

Частное образовательное учреждение высшего образования
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТЕХНОЛОГИЙ
УПРАВЛЕНИЯ И ЭКОНОМИКИ»

РАССМОТРЕНО И ОДОБРЕНО
На заседании кафедры лингвистики
и переводоведения
Протокол № 8 от 26.05.2023

УТВЕРЖДАЮ
Первый проректор
Авдашкевич С.В.
28.06.2023

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

Наименование практики:	Б2.О.03(Пд) Производственная практика (Преддипломная практика (обязательная часть))
Направление подготовки:	45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль):	«Перевод и переводоведение»
Уровень высшего образования:	Бакалавриат
Форма обучения:	Очная, очно-заочная, заочная
Разработчики:	Ариас А.-М. - кандидат филологических наук, доцент

45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) "Перевод и переводоведение»
 Рабочая программа практики. Производственная практика (Преддипломная практика (обязательная часть))
 Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная
 Разработана для приема 2021/2022, 2022/2023 учебного года
 Обновлено на 2023/2024 учебный год

1. Вид, тип, объем практики, продолжительность и место проведения практики

Вид практики: производственная.

Тип практики: преддипломная практика (обязательная часть).

Объем практики – 6 зачетных единиц;

Продолжительность практики – 4 недели.

Место проведения практики. Студенты, обучающиеся по направлению 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Перевод и переводоведение», проходят практику в профильной организации, с которой заключен договор на практическую подготовку, или в структурном подразделении университета или на кафедре.

2. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОПОП ВО)

Прохождение практики направлено на формирование следующих компетенций:

Планируемые результаты освоения ОП ВО (код и содержание компетенций)	Планируемые результаты обучения по ОП ВО (индикаторы достижения компетенций)	Примечание
УНИВЕРСАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ		
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1. Анализирует задачу, выделяя этапы ее решения, действия по решению задачи.	<i>Наименование категории (группы) компетенций:</i> «Системное и критическое мышление»
	УК-1.2. Находит, критически анализирует и выбирает информацию, необходимую для решения поставленной задачи.	
	УК-1.3. Грамотно, логично, аргументировано формирует собственные суждения и оценки. Отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок и т.д. в рассуждениях других участников деятельности.	
УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	УК-2.1. Знает необходимые для осуществления профессиональной деятельности правовые нормы и методологические основы принятия управленческого решения.	<i>Наименование категории (группы) компетенций:</i> «Разработка и реализация проектов»
	УК-2.2. Умеет анализировать альтернативные варианты решений для достижения намеченных результатов; разрабатывать план, определять целевые этапы и основные направления работ.	
	УК-2.3. Владеет методиками разработки цели и задач проекта; методами оценки продолжительности и стоимости проекта, а также потребности в ресурсах.	
УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК-3.1. Знает типологию и факторы формирования команд, способы социального взаимодействия	<i>Наименование категории (группы) компетенций:</i> «Командная работа и лидерство»
	УК-3.2. Умеет действовать в духе сотрудничества; принимать решения с соблюдением этических принципов их реализации; проявлять уважение к мнению и культуре других; определять цели и работать в направлении личностного, образовательного и профессионального роста.	
	УК-3.3. Владеет навыками распределения ролей в условиях командного взаимодействия; методами оценки своих действий, планирования и управления временем.	
УК- 4. Способен осу-	УК-4.1. Знает принципы построения устного и письменного	<i>Наименование</i>

45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) "Перевод и переводоведение»

Рабочая программа практики. Производственная практика (Преддипломная практика (обязательная часть))

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2021/2022, 2022/2023 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

<p>шестьдесят деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языке (-ах)</p>	<p>высказывания на государственном и иностранном языках; требования к деловой устной и письменной коммуникации.</p>	<p><i>категории (группы) компетенций:</i> «Коммуникация»</p>
	<p>УК-4.2. Умеет применять на практике устную и письменную деловую коммуникацию.</p>	
	<p>УК-4.3. Владеет методикой составления суждения в межличностном деловом общении на государственном и иностранном языках, с применением адекватных языковых форм и средств.</p>	
<p>УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах</p>	<p>УК-5.1. Знает основные категории философии, законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации.</p>	<p><i>Наименование категории (группы) компетенций:</i> «Межкультурное взаимодействие»</p>
	<p>УК-5.2. Умеет вести коммуникацию в мире культурного многообразия и демонстрировать взаимопонимание между обучающимися – представителями различных культур с соблюдением этических и межкультурных норм.</p>	
	<p>УК-5.3. Владеет практическими навыками анализа философских и исторических фактов, оценки явлений культуры; способами анализа и пересмотра своих взглядов в случае разногласий и конфликтов в межкультурной коммуникации.</p>	
<p>УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни</p>	<p>УК-6.1. Знает основные принципы самовоспитания и самообразования, исходя из требований рынка труда.</p>	<p><i>Наименование категории (группы) компетенций:</i> «Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)»</p>
	<p>УК-6.2. Умеет демонстрировать умение самоконтроля и рефлексии, позволяющие самостоятельно корректировать обучение по выбранной траектории.</p>	
	<p>УК-6.3. Владеет способами управления своей познавательной деятельностью и удовлетворения образовательных интересов и потребностей.</p>	
<p>УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности</p>	<p>УК-7.1. Знает виды физических упражнений; научно-практические основы физической культуры и здорового образа и стиля жизни.</p>	<p><i>Наименование категории (группы) компетенций:</i> «Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)»</p>
	<p>УК-7.2. Умеет применять на практике разнообразные средства физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности; использовать творческие средства и методы физического воспитания для профессионально-личностного развития, физического самосовершенствования, формирования здорового образа и стиля жизни.</p>	
	<p>УК-7.3. Владеет средствами и методами укрепления индивидуального здоровья, физического самосовершенствования.</p>	
<p>УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов</p>	<p>УК-8.1. Знает причины, признаки и последствия опасностей, способы защиты от чрезвычайных ситуаций, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов; основы безопасности жизнедеятельности, телефоны служб спасения.</p>	<p><i>Наименование категории (группы) компетенций:</i> «Безопасность жизнедеятельности»</p>
	<p>УК-8.2. Умеет выявлять признаки, причины и условия возникновения чрезвычайных ситуаций, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов; оценивать вероятность возникновения потенциальной опасности и принимать меры по ее предупреждению, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов; оказывать первую помощь в чрезвычайных ситуациях, в том числе при угрозе и возникновении военных конфликтов.</p>	
	<p>УК-8.3. Владеет методами прогнозирования возникновения опасных или чрезвычайных ситуаций, в том числе при угрозе и возникновении военных конфликтов; навыками поддержания</p>	

45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) "Перевод и переводоведение»
 Рабочая программа практики. Производственная практика (Преддипломная практика (обязательная часть))
 Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная
 Разработана для приема 2021/2022, 2022/2023 учебного года
 Обновлено на 2023/2024 учебный год

	безопасных условий жизнедеятельности, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.	
УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах.	УК-9.1. Знает понятие инклюзивной компетентности, ее компоненты и структуру; особенности применения базовых дефектологических знаний в социальной и профессиональной сферах.	Наименование категории (группы) компетенций: «Инклюзивная компетентность»
	УК-9.2. Умеет планировать и осуществлять профессиональную деятельность с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами.	
	УК-9.3. Владеет навыками взаимодействия в социальной и профессиональной сферах с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами.	
УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	УК-10.1. Знает основные финансовые организации и финансовые инструменты, сущность и функции предпринимательской деятельности, понятия риск и неопределенность, основные виды личных доходов и расходов, принципы и технологии ведения личного бюджета.	Наименование категории (группы) компетенций: «Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность»
	УК-10.2. Умеет пользоваться источниками информации о правах и обязанностях потребителя финансовых услуг, анализировать основные положения договора с финансовой организацией, выбирать инструменты управления личными финансами для достижения поставленных финансовых целей.	
	УК-10.3. Способен решать типичные задачи в сфере личного экономического и финансового планирования, возникающие на всех этапах жизненного цикла, вести личный бюджет, используя существующие программные продукты, оценивать свои права на налоговые льготы, пенсионные и социальные выплаты.	
УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной сфере	УК-11.1. Знает об основных направлениях государственной политики в области противодействия экстремистской деятельности, терроризму, коррупции; международно-правовые основы противодействия экстремистской деятельности, терроризму, коррупции; организационные основы противодействия экстремистской деятельности, терроризму, коррупции..	Наименование категории (группы) компетенций: «Гражданская позиция»
	УК-11.2. Умеет выявлять признаки экстремистской и террористической деятельности, коррупционного поведения; анализировать действующие правовые нормы, обеспечивающие борьбу с экстремизмом, терроризмом, коррупцией в различных областях жизнедеятельности, а также способы профилактики экстремистской и террористической деятельности, коррупции.	
	УК-11.3. Способен осуществлять социальную и профессиональную деятельность на основе развитого правосознания и сформированной правовой культуры, соблюдать правила общественного взаимодействия на основе нетерпимого отношения к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционного поведения	

Планируемые результаты освоения ОП ВО (код и содержание компетенций)	Планируемые результаты обучения по ОП ВО (индикаторы достижения компетенций)	Примечание
--	--	------------

45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) "Перевод и переводоведение»

Рабочая программа практики. Производственная практика (Преддипломная практика (обязательная часть))

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2021/2022, 2022/2023 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ		
ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1.1. Знает исторические изменения в строе изучаемого иностранного языка, теоретические основы фонетической, лексической и грамматической систем иностранного языка, литературные нормы устной и письменной форм иностранного языка, особенности функциональных разновидностей иностранного языка.	-
	ОПК-1.2. Умеет применять полученные теоретические знания при практическом овладении иностранной разговорной и письменной речью.	
	ОПК-1.3. Способен анализировать языковые явления на фонетическом, лексическом, грамматическом и словообразовательном уровнях, определять функциональные разновидности иностранного языка.	
ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	ОПК-2.1. Знает психологические особенности учащихся разных возрастов, релевантные для обучения иностранным языкам, специфику овладения иноязычным общением; современные методы и приемы обучения иностранным языкам.	-
	ОПК-2.2. Умеет строить и реализовывать на практике эффективную систему обучения иностранному языку учащихся разных возрастов, на разных этапах овладения иностранным языком.	
	ОПК-2.3. Способен применять методы психодиагностики обучающихся, применять современные методы и приемы обучения иностранному языку учащихся разных возрастов на разных этапах владения иностранным языком.	
ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ОПК-3.1. Знает правила построения высказывания в соответствии с нормами изучаемого иностранного языка; стилистические особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения; особенности перевода иноязычных речевых произведений с учетом культурологических и национально-специфических особенностей изучаемого языка (реалии, идиомы, клише).	-
	ОПК-3.2. Умеет осуществлять выбор вербальных средств в ситуации общения с учетом их семантических особенностей применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	
	ОПК-3.3. Способен осуществлять коммуникацию в официальной и неофициальной сферах общения.	
ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	ОПК-4.1. Знает грамматические и стилистические нормы, клише устной и письменной речи, лингвокультурологические особенности межкультурной коммуникации общей и профессиональной сфер.	-
	ОПК-4.2. Умеет применять знания изучаемого языка в устной и письменной коммуникации – в том числе диалогического характера – общей и профессиональной сфер.	
	ОПК-4.3. Способен взаимодействовать на межъязыковом и межкультурном уровнях в общей и профессиональной сферах общения.	
ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения	ОПК-5.1. Знает перечень информационных ресурсов для решения профессиональных задач, включая электронные словари, системы управления памяти переводов и автоматизации перевода.	-
	ОПК-5.2. Умеет использовать информационные ресурсы для	

45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) "Перевод и переводоведение»
 Рабочая программа практики. Производственная практика (Преддипломная практика (обязательная часть))
 Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная
 Разработана для приема 2021/2022, 2022/2023 учебного года
 Обновлено на 2023/2024 учебный год

профессиональных задач	получения и обработки лингвистических данных для решения профессиональных задач, проверять и тестировать внешний вид, формат и оформление текста в программном обеспечении, интернет среде, системах управления содержимым текста.	
	ОПК-5.3. Способен к поиску и обработке информации с помощью компьютера для решения профессиональных задач.	
ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	ОПК-6.1. Знать современные информационные технологии, в том числе принципы их функционирования.	-
	ОПК-6.2. Уметь применять современные информационные технологии для получения новых знаний, использовать современные информационные технологии для решения для решения аналитических и исследовательских задач.	
	ОПК-6.3. Владеть навыками использования современных информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности.	

Планируемые результаты обучения по ОП ВО (индикаторы достижения компетенций)	Планируемые результаты обучения по практике
УК-1.1. Анализирует задачу, выделяя этапы ее решения, действия по решению задачи.	Знает алгоритм решения, способы решения задачи, эффективные методы решения задачи.
УК-1.2. Находит, критически анализирует и выбирает информацию, необходимую для решения поставленной задачи.	Умеет выбирать информацию, необходимую для решения поставленной задачи, определять путь, эффективный для решения задачи.
УК-1.3. Грамотно, логично, аргументировано формирует собственные суждения и оценки. Отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок и т.д. в рассуждениях других участников деятельности.	Владеет культурой и логикой мышления, необходимыми для решения задачи, способами выражения оценочных суждений и выводов относительно решения задачи
УК-2.1. Знает необходимые для осуществления профессиональной деятельности правовые нормы и методологические основы принятия управленческого решения.	Знает требования, предъявляемые к тексту перевода, стандарты оформления типовых документов, правила документооборота, юридическую ответственность за несоблюдение требований к переводу и сохранению авторского права.
УК-2.2. Умеет анализировать альтернативные варианты решений для достижения намеченных результатов; разрабатывать план, определять целевые этапы и основные направления работ.	Умеет определять алгоритм действий в профессиональной обстановке, составлять план действий, определять наличие человеческих и материальных ресурсов для выполнения задачи, распределять функции и обязанности в команде.
УК-2.3. Владеет методиками разработки цели и задач проекта; методами оценки продолжительности и стоимости проекта, а также потребности в ресурсах.	Владеет навыками оценки эффективности проекта, возможностями для осуществления проекта, определения недостающих ресурсов для выполнения проекта.
УК-3.1. Знает типологию и факторы формирования команд, способы социального взаимодействия	Знает способы достижения цели путем привлечения команда, личностные качества, необходимые для работы в команде, формы командного взаимодействия, методику распределения обязанностей в команде
УК-3.2. Умеет действовать в духе сотрудничества; принимать решения с соблюдением этических принципов их реализации; проявлять уважение к мнению и культуре других; определять цели и работать в направлении личностного, образовательного и профессионального роста.	Умеет взаимодействовать с членами команды, распределять обязанности и задачи в зависимости от личностных качеств членов команды, выстраивать командную работу: определять цель и пути ее решения, определять приоритеты для развития команды и достижения командных целей.
УК-3.3. Владеет навыками распределения ролей в условиях командного взаимодействия; методами оценки своих действий, планирования и управления	Владеет организационными навыками командного взаимодействия, лидерскими качествами, навыками анализа и самоанализа выполненной работы для эффективно-

45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) "Перевод и переводоведение»

Рабочая программа практики. Производственная практика (Преддипломная практика (обязательная часть))

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2021/2022, 2022/2023 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

временем.	го достижения поставленных целей.
УК-4.1. Знает принципы построения устного и письменного высказывания на государственном и иностранном языках; требования к деловой устной и письменной коммуникации.	Знает вербальные средства, характерные для устной и письменной коммуникации, особенности устной и письменной речи, способы организации высказывания для достижения коммуникативной задачи.
УК-4.2. Умеет применять на практике устную и письменную деловую коммуникацию.	Умеет строить монологические и диалогические высказывания по заданной теме и по заданным коммуникативным условиям, выбирать речевые клише и выражения, соответствующие теме и коммуникативной установке.
УК-4.3. Владеет методикой составления суждения в межличностном деловом общении на государственном и иностранном языках, с применением адекватных языковых форм и средств.	Владеет вербальными способами выражения оценки, отношения к теме и предмету сообщения на русском и иностранном языках применительно к устной и письменной коммуникации.
УК-5.1. Знает основные категории философии, законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации.	Знает понятийно-категориальный аппарат философии, принципы и закономерности исторического развития, принципы построения межкультурного общения
УК-5.2. Умеет вести коммуникацию в мире культурного многообразия и демонстрировать взаимопонимание между обучающимися – представителями различных культур с соблюдением этических и межкультурных норм.	Умеет выстраивать профессиональное и личное общение с представителями различных культур, применять на практике знание культурных традиций и общественных норм, принятых в иноязычном обществе.
УК-5.3. Владеет практическими навыками анализа философских и исторических фактов, оценки явлений культуры; способами анализа и пересмотра своих взглядов в случае разногласий и конфликтов в межкультурной коммуникации.	Владеет критическим мышлением и навыками анализа общественно-исторических процессов, навыками познания и пересмотра своих морально-этических норм и ценностей.
УК-6.1. Знает основные принципы самовоспитания и самообразования, исходя из требований рынка труда.	Знает приоритетные направления специалистов на рынке труда, уровень своей профессиональной подготовки относительно требований к специалистам, способы и методы повышения профессионального мастерства и качества профессиональной подготовки
УК-6.2. Умеет демонстрировать умение самоконтроля и рефлексии, позволяющие самостоятельно корректировать обучение по выбранной траектории.	Умеет расставлять приоритеты в процесс профессиональной подготовки, определять эффективность образовательных программ, составлять и корректировать план своего профессионального и карьерного роста.
УК-6.3. Владеет способами управления своей познавательной деятельностью и удовлетворения образовательных интересов и потребностей.	Владеет навыками самообразования и оценки своих профессиональных возможностей и достижений.
УК-7.1. Знает виды физических упражнений; научно-практические основы физической культуры и здорового образа и стиля жизни.	Знает способы и возможности сохранения здоровья и ведения здорового образа жизни, требования к охране труда на предприятии и соблюдения оптимальных условий для трудовой деятельности.
УК-7.2. Умеет применять на практике разнообразные средства физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности; использовать творческие средства и методы физического воспитания для профессионально-личностного развития, физического самосовершенствования, формирования здорового образа и стиля жизни.	Умеет выбирать и следовать программам здоровья, необходимым для успешной профессиональной деятельности, вносить корректировки в организацию своего распорядка дня и распределения рабочего времени для сохранения здоровья.
УК-7.3. Владеет средствами и методами укрепления индивидуального здоровья, физического самосовершенствования.	Владеет навыками ведения здорового образа и стиля жизни.
УК-8.1. Знает причины, признаки и последствия опасностей, способы защиты от чрезвычайных ситуаций, в том числе при угрозе и возникновении чрез-	Знает способы и возможности сохранения жизни и здоровья в бытовой жизни и в профессиональной деятельности. ь

45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) "Перевод и переводоведение»

Рабочая программа практики. Производственная практика (Преддипломная практика (обязательная часть))

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2021/2022, 2022/2023 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

вычайных ситуаций и военных конфликтов; основы безопасности жизнедеятельности, телефоны служб спасения.	
УК-8.2. Умеет выявлять признаки, причины и условия возникновения чрезвычайных ситуаций, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов; оценивать вероятность возникновения потенциальной опасности и принимать меры по ее предупреждению, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов; оказывать первую помощь в чрезвычайных ситуациях, в том числе при угрозе и возникновении военных конфликтов.	Умеет действовать в соответствии с источником и мерой опасности, оказывать первую помощь пострадавшим, сохранять психологическое самообладание и контроль за своим эмоциональным поведением в условиях чрезвычайных ситуаций.
УК-8.3. Владеет методами прогнозирования возникновения опасных или чрезвычайных ситуаций, в том числе при угрозе и возникновении военных конфликтов; навыками поддержания безопасных условий жизнедеятельности, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.	Владеет навыками анализа сложившейся обстановке, несущей угрозу жизни и здоровью, навыками жизнеобеспечения в условиях чрезвычайных ситуаций.
УК-9.1. Знает понятие инклюзивной компетентности, ее компоненты и структуру; особенности применения базовых дефектологических знаний в социальной и профессиональной сферах.	Знает организации и меры социальной поддержки для людей с ОВЗ, техническую оснащенность своей организации для людей с ОВЗ.
УК-9.2. Умеет планировать и осуществлять профессиональную деятельность с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами.	Умеет взаимодействовать в профессиональной и социальной сфере с людьми с ОВЗ, предоставлять для таких категорий лиц возможности обучения и трудовой деятельности.
УК-9.3. Владеет навыками взаимодействия в социальной и профессиональной сферах с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами.	Владеет навыками социализации людей с ОВЗ.
УК-10.1. Знает основные финансовые организации и финансовые инструменты, сущность и функции предпринимательской деятельности, понятия риск и неопределенность, основные виды личных доходов и расходов, принципы и технологии ведения личного бюджета.	Знает базовые понятия экономики, пути эффективного развития предприятия и личного благосостояния, возможности для ведения предпринимательской деятельности определенной страны.
УК-10.2. Умеет пользоваться источниками информации о правах и обязанностях потребителя финансовых услуг, анализировать основные положения договора с финансовой организацией, выбирать инструменты управления личными финансами для достижения поставленных финансовых целей.	Умеет взаимодействовать с финансовыми организациями в личной и профессиональной сферах, определять пути и приоритеты, рассчитывать затраты и возможную прибыль от финансовых операций, анализировать экономическую ситуацию для достижения поставленных финансовых целей.
УК-10.3. Способен решать типичные задачи в сфере личного экономического и финансового планирования, возникающие на всех этапах жизненного цикла, вести личный бюджет, используя существующие программные продукты, оценивать свои права на налоговые льготы, пенсионные и социальные выплаты.	Владеет навыками финансовой грамотности в определенной стране, навыками эффективного планирования личного бюджета при имеющихся социальных и финансовых поддержках.
УК-11.1. Знает об основных направлениях государственной политики в области противодействия экстремистской деятельности, терроризму, коррупции; международно-правовые основы противодействия экстремистской деятельности, терроризму, коррупции; организационные основы противодействия экстремистской деятельности, терроризму, коррупции..	Знает способы эффективной борьбы с коррупцией, экстремизмом, терроризмом, причины возникновения коррупции, экстремизма, терроризма, способы избежания появления коррупционных явлений, противодействия экстремистской деятельности. Терроризму, меры наказания за коррупцию, экстремизм, терроризм в профессиональной сфере.
УК-11.2. Умеет выявлять признаки экстремистской и	Умеет выявлять признаки коррупционного поведения,

45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) "Перевод и переводоведение»

Рабочая программа практики. Производственная практика (Преддипломная практика (обязательная часть))

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2021/2022, 2022/2023 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

террористической деятельности, коррупционного поведения; анализировать действующие правовые нормы, обеспечивающие борьбу с экстремизмом, терроризмом, коррупцией в различных областях жизнедеятельности, а также способы профилактики экстремистской и террористической деятельности, коррупции.	экстремистской и террористической деятельности и предпринимать действия для защиты от коррупции, экстремизма, терроризма в личной и профессиональной сферах.
УК-11.3. Способен осуществлять социальную и профессиональную деятельность на основе развитого правосознания и сформированной правовой культуры, соблюдать правила общественного взаимодействия на основе нетерпимого отношения к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционного поведения	Владеет навыками поведения финансово и юридически грамотной личности в ситуациях личной и профессиональной сфер.
ОПК-1.1. Знает исторические изменения в строе изучаемого иностранного языка, теоретические основы фонетической, лексической и грамматической систем иностранного языка, литературные нормы устной и письменной форм иностранного языка, особенности функциональных разновидностей иностранного языка.	Знает закономерности исторического развития изучаемого языка, принципы функционирования данной языковой системы в диахроническом и синхроническом срезах.
ОПК-1.2. Умеет применять полученные теоретические знания при практическом овладении иностранной разговорной и письменной речью.	Умеет объяснять языковые явления и факты на основании закономерностей исторического развития данного языка.
ОПК-1.3. Способен анализировать языковые явления на фонетическом, лексическом, грамматическом и словообразовательном уровнях, определять функциональные разновидности иностранного языка.	Владеет навыками языкового анализа на всех уровнях языка, литературной нормой языка, навыками употребления языковых средств относительно функционального стиля.
ОПК-2.1. Знает психологические особенности учащихся разных возрастов, релевантные для обучения иностранным языкам, специфику овладения иноязычным общением; современные методы и приемы обучения иностранным языкам.	Знает специфику обучения и изучения иностранного языка, требования к возрастным группам на разных этапах обучения языку, уровни международной языковой компетенции
ОПК-2.2. Умеет строить и реализовывать на практике эффективную систему обучения иностранному языку учащихся разных возрастов, на разных этапах овладения иностранным языком.	Умеет определять и реализовывать различные методики обучения иностранным языкам в зависимости от целевых и возрастных групп.
ОПК-2.3. Способен применять методы психодиагностики обучающихся, применять современные методы и приемы обучения иностранному языку учащихся разных возрастов на разных этапах владения иностранным языком.	Владеет навыками контроля сформированности знаний, умений и навыков у обучающихся различных целевых и возрастных групп на разных этапах обучения.
ОПК-3.1. Знает правила построения высказывания в соответствии с нормами изучаемого иностранного языка; стилистические особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения; особенности перевода иноязычных речевых произведений с учетом культурологических и национально-специфических особенностей изучаемого языка (реалии, идиомы, клише).	Знает лексико-грамматические и стилистические нормы иностранного языка, переводческие соответствия устойчивых оборотов, клише, фразеологических единиц иностранного языка и языка перевода.
ОПК-3.2. Умеет осуществлять выбор вербальных средств в ситуации общения с учетом их семантических особенностей применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.	Умеет оформлять с помощью языковых средств тексты в официальном и неофициальном регистре общения в различных функциональных стилях.
ОПК-3.3. Способен осуществлять коммуникацию в официальной и неофициальной сферах общения.	Владеет навыками выбора языковых средств применительно официальному и неофициальному регистру общения.

45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) "Перевод и переводоведение»

Рабочая программа практики. Производственная практика (Преддипломная практика (обязательная часть))

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2021/2022, 2022/2023 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

ОПК-4.1. Знает грамматические и стилистические нормы, клише устной и письменной речи, лингвокультурологические особенности межкультурной коммуникации общей и профессиональной сфер.	Знает речевые особенности и клише применительно общей и профессиональной сферам общения в устной и письменной формах, характерные признаки устной и письменной коммуникации в бытовой и профессиональной сферах.
ОПК-4.2. Умеет применять знания изучаемого языка в устной и письменной коммуникации – в том числе диалогического характера – общей и профессиональной сфер.	Умеет использовать речевые особенности и клише применительно общей и профессиональной сферам общения в устной и письменной формах.
ОПК-4.3. Способен взаимодействовать на межъязыковом и межкультурном уровнях в общей и профессиональной сферах общения.	Владеет навыками личного и профессионального общения с представителями культуры иностранного языка.
ОПК-5.1. Знает перечень информационных ресурсов для решения профессиональных задач, включая электронные словари, системы управления памяти переводов и автоматизации перевода.	Знает характеристики, принципы организации, технические возможности программ машинного перевода, систем управления памятью перевода и автоматизации перевода
ОПК-5.2. Умеет использовать информационные ресурсы для получения и обработки лингвистических данных для решения профессиональных задач, проверять и тестировать внешний вид, формат и оформление текста в программном обеспечении, интернет среде, системах управления содержимым текста.	Умеет выполнять письменные переводы, осуществлять редакторский контроль и контроль качества перевода с помощью программ машинного перевода, систем управления памятью перевода и автоматизации перевода, выбирать по характеристикам информационные ресурсы для выполнения переводческих задач
ОПК-5.3. Способен к поиску и обработке информации с помощью компьютера для решения профессиональных задач.	Владеет навыками переводческого анализа текста, редактирования текста, поиска информации для перевода, оформления текста с помощью информационных ресурсов в профессиональной переводческой деятельности.
ОПК-6.1. Знать современные информационные технологии, в том числе принципы их функционирования.	Знает возможности и технические условия использования современных информационных технологий.
ОПК-6.2. Уметь применять современные информационные технологии для получения новых знаний, использовать современные информационные технологии для решения для решения аналитических и исследовательских задач.	Умеет применять современные информационные технологии в профессиональной деятельности для получения, обработки и сохранения информации, необходимой для перевода.
ОПК-6.3. Владеть навыками использования современных информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности.	Владеет навыками информационной грамотности и безопасности, включая оформление текста перевода, соблюдение норм и требований к оформлению, соответствию стандартам.

3. Содержание практики

Программа формирования контролируемых компетенций в процессе прохождения практики:

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Кол-во часов	Д к о м п е т н ц и й	Оценочные средства
-------	--------------------------	--------------	---	--------------------

45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) "Перевод и переводоведение»

Рабочая программа практики. Производственная практика (Преддипломная практика (обязательная часть))

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2021/2022, 2022/2023 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

		Контактная работа	СРС (Практическая подготовка)		
1. Подготовительный этап					
1	Проведение инструктивного совещания, ознакомление обучающегося с содержанием практики, доведение до обучающихся информации о порядке организации практики, видах отчетности, правах и обязанностях участников практики, получение документации по практике (организационное собрание)	2	-	УК-1 УК-2 УК-3 УК-4 УК-5 УК-6 УК-7 УК-8 УК-9 УК-10 УК-11 ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6	Отчет по практике Дневник по практике
2	Вводная беседа с руководителем практики от университета, получение индивидуального задания на практику	2	-	УК-1 УК-2 УК-3 УК-4 УК-5 УК-6 УК-7 УК-8 УК-9 УК-10 УК-11 ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6	Отчет по практике Дневник по практике
3	Изучение соответствующей литературы, рекомендованной руководителем практики от университета, изучение порядка и требований к оформлению работ	-	43	УК-1 УК-2 УК-3 УК-4 УК-5 УК-6 УК-7 УК-8 УК-9 УК-10 УК-11 ОПК-1 ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4	Отчет по практике

45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) "Перевод и переводоведение»

Рабочая программа практики. Производственная практика (Преддипломная практика (обязательная часть))

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2021/2022, 2022/2023 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

				ОПК-5 ОПК-6	
2. Практический этап					
1	Инструктаж по технике безопасности и ознакомление с правилами внутреннего трудового распорядка по месту проведения практики	-	4	УК-1 УК-2 УК-3 УК-4 УК-5 УК-6 УК-7 УК-8 УК-9 УК-10 УК-11 ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6	Отчет по практике Дневник по практике
2	Выполнение обучающимся индивидуальных заданий.	-	43	УК-1 УК-2 УК-3 УК-4 УК-5 УК-6 УК-7 УК-8 УК-9 УК-10 УК-11 ОПК-1 ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6	Отчет по практике Дневник по практике
3	Сбор материалов для выполнения самостоятельного исследования, в том числе сбор, обработка, анализ и систематизация полученной во время прохождения практики информации	-	43	УК-1 УК-2 УК-3 УК-4 УК-5 УК-6 УК-7 УК-8 УК-9 УК-10 УК-11 ОПК-1 ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6	Отчет по практике Дневник по практике
3. Аналитический этап					
1	Обработка и анализ полученной информации, анализ проделанной работы и подведение ее итогов	-	43	УК-1 УК-2 УК-3 УК-4 УК-5	Отчет по практике

45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) "Перевод и переводоведение»

Рабочая программа практики. Производственная практика (Преддипломная практика (обязательная часть))

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2021/2022, 2022/2023 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

				УК-6 УК-7 УК-8 УК-9 УК-10 УК-11 ОПК-1 ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6	
2	Отчет перед руководителем практики от университета о выполненных индивидуальных заданиях	-	2	УК-1 УК-2 УК-3 УК-4 УК-5 УК-6 УК-7 УК-8 УК-9 УК-10 УК-11 ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6	Отчет по практике Дневник по практике
3	Оформление дневника (при прохождении практики в профильной организации, структурном подразделении университета) и отчета по практике	-	20	УК-1 УК-2 УК-6 УК-7 ОПК-3 ОПК-5 ОПК-6	Отчет по практике Дневник по практике
4. Заключительный этап (оценка сформированности компетенций)					
1	Представление отчета по практике, сдача дневника (при прохождении практики в профильной организации, структурном подразделении университета) по практике	-	4	УК-1 УК-2 УК-3 УК-4	Отчет по практике Дневник по практике
2	Защита отчета по практике	-	10*	УК-5 УК-6 УК-7 УК-8 УК-9 УК-10 УК-11 ОПК-1 ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6	Отчет по практике Дневник по практике Оценочный лист практики Защита отчета (зачет с оценкой)
Итого: 216 часов		4	212		

*Подготовка к сдаче дифференцированного зачета

4. Перечень учебной литературы и ресурсов сети «Интернет», необходимых для про-

ведения практики

Основная литература:

1. Купцова, А. К. Английский язык: устный перевод : учебное пособие для вузов / А. К. Купцова. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 182 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-05344-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/493025>
2. Гарбовский, Н. К. Теория перевода : учебник и практикум для вузов / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 387 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07251-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511082>
3. Кабакчи, В. В. Введение в интерлингвокультурологию : учебное пособие для вузов / В. В. Кабакчи, Е. В. Белоглазова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 250 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07861-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/514130>
4. Воронцова, Ю. А. Практический курс разговорной речи на английском языке. English conversation practice : учебное пособие для вузов / Ю. А. Воронцова. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 185 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15221-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/520212>
5. Прошина, З. Г. Опосредованный перевод восточноазиатских слов (английский язык) : учебное пособие для вузов / З. Г. Прошина. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 227 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14165-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/496859>
6. Латышев, Л. К. Технология перевода : учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510922>

Дополнительная литература:

1. Пестова, М. С. Английский язык: перевод коммерческой документации (B2) : учебное пособие для вузов / М. С. Пестова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 191 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11543-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/517265>
2. Английский язык для экономистов (B1–B2) : учебник и практикум для вузов / Т. А. Барановская [и др.] ; ответственный редактор Т. А. Барановская. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 421 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15097-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/488977>
3. Прошина, З. Г. Теория перевода : учебное пособие для вузов / З. Г. Прошина. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 320 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11444-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/517439>
4. Бродский, М. Ю. Устный перевод : учебник для вузов / М. Ю. Бродский. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 159 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07254-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/490899>
5. Аликина, Е. В. Переводческая семантография. Запись при устном переводе : учебное пособие для вузов / Е. В. Аликина. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 145 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09830-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/492190>

Периодические издания:

1. Вестник московского городского педагогического университета. серия: филология. теория языка. языковое образование : журнал [Электронный ресурс]. - Режим доступа: https://www.elibrary.ru/title_about_new.asp?id=29007
2. Вестник Московского университета. Серия 22: Теория перевода: журнал [Электронный ресурс]. - Режим доступа: https://www.elibrary.ru/title_items.asp?id=27918
3. Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание: журнал [Электронный ресурс]. - Режим доступа: https://www.elibrary.ru/title_about_new.asp?id=25680

Ресурсы сети интернет:

1. ibooks.ru : электронно-библиотечная система [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <https://ibooks.ru>. - Текст: электронный
2. Электронно-библиотечная система СПбУТУиЭ : электронно-библиотечная система [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <http://libume.ru>. - Текст: электронный
3. Юрайт : электронно-библиотечная система [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <https://urait.ru/> - Текст: электронный
4. [eLibrary.ru](http://elibrary.ru) : научная электронная библиотека [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <http://elibrary.ru>. - Текст: электронный
5. Архив научных журналов НЭИКОН [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: arhiv.neicon.ru. - Текст: электронный
6. КиберЛенинка : научная электронная библиотека [Электронный ресурс] : информационная справочная система. - Режим доступа: <http://cyberleninka.ru>. - Текст: электронный
7. Лань : электронно-библиотечная система [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <https://e.lanbook.com>. - Текст: электронный
8. [Языкознание.ru](http://yazykoznanie.ru/) [Электронный ресурс] : информационная справочная система. - Режим доступа: <http://yazykoznanie.ru/>. - Текст: электронный
9. Министерство иностранных дел Российской Федерации (МИД России) [Электронный ресурс]: профессиональная база данных. .Режим доступа: <https://www.mid.ru/>
10. [Langinfo.ru](http://www.langinfo.ru/) [Электронный ресурс] : информационная справочная система.- Режим доступа: <http://www.langinfo.ru/>

5. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

1. Антивирусное программное обеспечение
2. LMS Moodle
3. Операционная система
4. Вебинарная платформа
5. Пакет офисных прикладных программ
6. КонсультантПлюс: справочно-правовая система [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.consultant.ru>
7. Гарант: справочно-правовая система [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.garant.ru/>.

6. Материально-техническая база, необходимая для проведения практики

В случае прохождения практики на выпускающей кафедре Университета необходима учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа - практических занятий, оборудованная: рабочими местами для обучающихся, оснащенными специальной мебелью; рабочим местом преподавателя, оснащенного специальной мебелью, персональным компьютером с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета, программным обеспечением; техническими средствами обучения - мультимедийным оборудованием (проектор, экран, колонки) и маркерной доской

и/или

учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа - практических занятий – компьютерный класс, оборудованный рабочими местами для обучающихся, оснащенными специальной мебелью, персональными компьютерами с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета, программным обеспечением; рабочим местом преподавателя, оснащенного специальной мебелью, персональным компьютером с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета, программным обеспечением; техническими средствами обучения - мультимедийным оборудованием (проектор, экран, колонки) и маркерной доской.

Помещение для самостоятельной работы, оборудованное специальной мебелью, персональными компьютерами с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета, программным обеспечением.

В случае прохождения практики в структурном подразделении университета (за исключением кафедры) или профильной организации, осуществляющей деятельность по профилю соответствующей образовательной программы, в том числе в структурном подразделении профильной организации, предназначенном для проведения практической подготовки обучающиеся используют материально-техническая база структурного подразделения/ профильной организации – обучающимся предоставляются рабочие места, отвечающие санитарным правилам и требованиям охраны труда, оснащенные персональным компьютером с возможностью подключения к сети «Интернет», а также с установленным программным обеспечением, необходимым для выполнения индивидуального задания на практику.

При применении электронного обучения, дистанционных образовательных технологий организационно-методическое сопровождение и аттестация по итогам практики, осуществляется через информационно-образовательный портал (umeos.ru) электронной информационно-образовательной среды Университета. Авторизация на информационно-образовательном портале Университета осуществляются с использованием персональной учетной записи.

7. Оценочные материалы по практике

Формы отчетности по практике. По результатам прохождения практики обучающийся обязан предоставить руководителю практики от университета (основание для допуска к промежуточной аттестации по практике):

- при прохождении практики в профильной организации / в структурном подразделении университета – дневник практики и отчет по практике;
- при прохождении практики на кафедре – отчет по практике.

Форма и содержание дневника практики определяется требованиями «Положения о практике обучающихся (уровень высшего образования – бакалавриат, магистратура)».

Результаты прохождения практики оцениваются посредством проведения промежуточной аттестации: форма промежуточной аттестации – зачет с оценкой (дифференцированный зачет).

Показатели и критерии оценивания результатов прохождения практики

45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) "Перевод и переводоведение»
 Рабочая программа практики. Производственная практика (Преддипломная практика (обязательная часть))
 Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная
 Разработана для приема 2021/2022, 2022/2023 учебного года
 Обновлено на 2023/2024 учебный год

**(оценочный лист практики) в форме дифференцированного зачета
 (при прохождении практики в профильной организации):**

№ п/п	Показатели оценки	Код компетенций	Критерии оценивания	Баллы
1	Качество оформления (заполнения) дневника <i>-Заключительный этап</i>	УК-1 УК-2 УК-6 УК-7 ОПК-3 ОПК-5 ОПК-6	Оформление (заполнение) не соответствует требованиям, предъявляемым к дневнику	4
			Много недочетов в оформлении	6
			Имеются недочеты в оформлении отдельных частей дневника	8
			Дневник оформлен в соответствии со всеми требованиями, предъявляемыми к заполнению дневника, аккуратно и полно	10
2	Рабочий график (план) проведения практики <i>- Подготовительный этап</i> <i>- Практический этап</i> <i>- Аналитический этап</i> <i>- Заключительный этап</i>	УК-1 УК-2 УК-3 УК-4 УК-5 УК-6 УК-7 УК-8 УК-9 УК-10 УК-11 ОПК-1 ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6	Сроки не соблюдались	4
			С небольшим нарушением сроков без объективных причин	6
			С небольшим нарушением сроков по объективным причинам	8
			Соблюдение запланированных сроков	10
3	Оценка по практике (руководитель практики от организации): 1) полнота и качество выполнения студентами-практикантами программы; 2) степень самостоятельности при работе, умение работать с оргтехникой; 3) уровень профессиональной подготовки в целом; 4) умение применять полученные знания на практике; 5) организаторские способности, инициативность, коммуникабельность. <i>- Подготовительный этап</i> <i>- Практический этап</i> <i>- Аналитический этап</i>	УК-1 УК-2 УК-3 УК-4 УК-5 УК-6 УК-7 УК-8 УК-9 УК-10 УК-11 ОПК-1 ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6	Каждый из предложенных показателей оценивается по критерию « выполнен - не выполнен », что соответствует следующему распределению баллов « 1 балл - 0 баллов »	0-5
4	Оценка по практике (руководитель практики от университета): 1) полнота и качество вы-	УК-1 УК-2 УК-3 УК-4	Каждый из предложенных показателей оценивается по критерию « выполнен - не выполнен », что соответствует следующему распределению баллов « 1 балл - 0 баллов »	0-5

45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) "Перевод и переводоведение»

Рабочая программа практики. Производственная практика (Преддипломная практика (обязательная часть))

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2021/2022, 2022/2023 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

	<p>полнения студентами-практикантами программы;</p> <p>2) степень самостоятельности при работе, умение работать с оргтехникой;</p> <p>3) уровень профессиональной подготовки в целом;</p> <p>4) умение применять полученные знания на практике;</p> <p>5) организаторские способности, инициативность, коммуникабельность.</p> <p><i>- Подготовительный этап</i> <i>- Практический этап</i> <i>- Аналитический этап</i></p>	<p>УК-5 УК-6 УК-7 УК-8 УК-9 УК-10 УК-11 ОПК-1 ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6</p>		
5	<p>Оценка трудовой дисциплины за период прохождения практики</p> <p><i>- Подготовительный этап</i> <i>- Практический этап</i> <i>- Аналитический этап</i> <i>- Заключительный этап</i></p>	<p>УК-1 УК-2 УК-3 УК-4 УК-5 УК-6 УК-7 УК-8 УК-9 УК-10 УК-11 ОПК-1 ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6</p>	<p>Систематические нарушения трудовой дисциплины, отсутствие самоорганизации</p> <p>Имеются нарушения трудовой дисциплины, низкая самоорганизация</p> <p>Нет существенных замечаний к трудовой дисциплине</p> <p>Самоорганизован, нет нарушений трудовой дисциплины</p>	<p>0</p> <p>6</p> <p>8</p> <p>10</p>
6	<p>Качество оформления отчета по практике, соответствие заданной структуре отчета</p> <p><i>- Заключительный этап</i></p>	<p>УК-1 УК-2 УК-6 УК-7 ОПК-3 ОПК-5 ОПК-6</p>	<p>Оформление, качество и структура отчета не соответствует требованиям, предъявляемым к отчету</p> <p>Много недочетов в оформлении</p> <p>Имеются недочеты в оформлении отдельных частей отчета</p> <p>Отчет оформлен в соответствии со всеми требованиями</p>	<p>0</p> <p>6</p> <p>8</p> <p>10</p>
7	<p>Соответствие результатов, полученных при прохождении практики, индивидуальному заданию</p> <p><i>- Подготовительный этап</i> <i>- Практический этап</i> <i>- Аналитический этап</i> <i>- Заключительный этап</i></p>	<p>УК-1 УК-2 УК-3 УК-4 УК-5 УК-6 УК-7 УК-8 УК-9 УК-10 УК-11 ОПК-1 ОПК-2 ОПК-3</p>	<p>Результаты не соответствуют заданию</p> <p>Поставленные задачи решены не полностью</p> <p>Поставленные задачи решены, но есть незначительные недоработки</p> <p>Поставленные задачи решены полностью</p>	<p>0</p> <p>6</p> <p>8</p> <p>10</p>

45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) "Перевод и переводоведение»
 Рабочая программа практики. Производственная практика (Преддипломная практика (обязательная часть))
 Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная
 Разработана для приема 2021/2022, 2022/2023 учебного года
 Обновлено на 2023/2024 учебный год

		ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6		
8	Самостоятельность выполнения отчета - Аналитический этап - Заключительный этап	УК-1 УК-2 УК-6 УК-7 ОПК-3 ОПК-5 ОПК-6	Отсутствие самостоятельности, требуется постоянное консультирование	0
			Отсутствие самостоятельности, требуется периодическое консультирование	6
			Требовалась небольшое руководство	8
			Достаточная самостоятельность	10
9	Собеседование с руководителем практики от университета, ответы на контрольные вопросы - Заключительный этап	УК-1 УК-2 УК-6 УК-7 ОПК-3 ОПК-5 ОПК-6	Не владеет материалом практики, студент не может ответить ни на один контрольный вопрос	0
			Слабое владение материалом практики, затрудняется с ответами на большинство контрольных вопросов	19
			Хорошо владеет материалом практики, успешно отвечает на не менее чем 80 процентов контрольных вопросов	24
			Отлично владеет материалом практики, ответы продуманы и обоснованы	30
<i>Итого:</i>				0-100

**Показатели и критерии оценивания результатов прохождения практики
 в форме дифференцированного зачета
 (при прохождении практики на выпускающей кафедре):**

№ п/п	Показатели оценки	Код компетенций	Критерии оценивания	Баллы
1	Рабочий график (план) проведения практики - Подготовительный этап - Практический этап - Аналитический этап - Заключительный этап	УК-1 УК-2 УК-3 УК-4 УК-5 УК-6 УК-7 УК-8 УК-9 УК-10 УК-11 ОПК-1 ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6	Сроки не соблюдались	0
			С небольшим нарушением сроков без объективных причин	6
			С небольшим нарушением сроков по объективным причинам	8
			Соблюдение запланированных сроков	10
2	Оценка трудовой дисциплины за период прохождения практики - Подготовительный этап - Практический этап - Аналитический этап - Заключительный этап	УК-1 УК-2 УК-3 УК-4 УК-5 УК-6 УК-7 УК-8 УК-9 УК-10 УК-11	Систематические нарушения трудовой дисциплины, отсутствие самоорганизации	0
			Имеются нарушения трудовой дисциплины, низкая самоорганизация	6
			Нет существенных замечаний к трудовой дисциплине	8
			Самоорганизован, нет нарушений трудовой дисциплины	10

45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) "Перевод и переводоведение»

Рабочая программа практики. Производственная практика (Преддипломная практика (обязательная часть))

Форма обучения: очная, очно-заочная, заочная

Разработана для приема 2021/2022, 2022/2023 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

		ОПК-1 ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6		
3	Качество оформления отчета по практике, соответствие заданной структуре отчета <i>-Заключительный этап</i>	УК-1 УК-2 УК-6 УК-7 ОПК-3 ОПК-5 ОПК-6	Оформление, качество и структура отчета не соответствует требованиям, предъявляемым к отчету Много недочетов в оформлении Имеются недочеты в оформлении отдельных частей отчета Отчет оформлен в соответствии со всеми требованиями	0 12 16 20
4	Соответствие результатов, полученных при прохождении практики, индивидуальному заданию <i>- Подготовительный этап</i> <i>- Практический этап</i> <i>- Аналитический этап</i> <i>- Заключительный этап</i>	УК-1 УК-2 УК-3 УК-4 УК-5 УК-6 УК-7 УК-8 УК-9 УК-10 УК-11 ОПК-1 ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ОПК-6	Результаты не соответствуют заданию Поставленные задачи решены не полностью Поставленные задачи решены, но есть незначительные недоработки Поставленные задачи решены полностью	0 12 16 20
5	Самостоятельность выполнения отчета <i>- Аналитический этап</i> <i>- Заключительный этап</i>	УК-1 УК-2 УК-6 УК-7 ОПК-3 ОПК-5 ОПК-6	Отсутствие самостоятельности, требуется постоянное консультирование Отсутствие самостоятельности, требуется периодическое консультирование Требовалась небольшое руководство Достаточная самостоятельность	0 6 8 10
6	Собеседование с руководителем практики от университета, ответы на контрольные вопросы <i>- Заключительный этап</i>	УК-1 УК-2 УК-6 УК-7 ОПК-3 ОПК-5 ОПК-6	Не владеет материалом практики, студент не может ответить ни на один контрольный вопрос Слабое владение материалом практики, затрудняется с ответами на большинство контрольных вопросов Хорошо владеет материалом практики, успешно отвечает на не менее чем 80 процентов контрольных вопросов Отлично владеет материалом практики, ответы продуманы и обоснованы	0 19 24 30
<i>Итого:</i>				0-100

Защита отчета предусматривает оценку сформированности компетенций путем анализа деловых ситуаций, изученных студентом (практикантом) в результате прохождения практики, а также ответов на контрольные вопросы. По результатам промежуточной аттестации выставляются баллы, которые переводятся в оценку по традиционной шкале оценивания.

Шкала оценивания результатов прохождения практики

в форме дифференцированного зачета

Баллы за прохождение практики	60 и менее		61-73		74-90		91-100
Итоговая оценка по практике	Неудовлетворительно		Удовлетворительно		Хорошо		Отлично
Баллы в международной шкале ECTS с буквенным обозначением уровня	<50	51-60	61-67	68-73	74-83	84-90	91-100
	F	Fx	E	D	C	B	A
Уровень сформированности компетенций	Не сформированы		Пороговый		Высокий		Повышенный

Типовые контрольные задания для промежуточной аттестации

1. Пример индивидуального задания

- 1) изучение требований к написанию ВКР;
- 2) изучение новейшей литературы по специальности; выделение актуальных тем и практических проблем. Обзор степени изученности темы; обоснование актуальности;
- 3) обоснование цели, задач, методологии и структуры дипломного исследования;
- 4) разработка концепции, формулирование проблем и постановка гипотез, формулировка основных теоретических положений для практической части работы. Описание современного состояния объекта исследования; зарубежного и отечественного опыта решения проблемы;
- 5) создание картотеки фактического материала: библиография; таблицы, схемы, статистические данные и т.д.;
- 6) анализ и синтез полученных результатов, решение ведущей проблемы;
- 7) формулирование выводов и практических рекомендаций, перспективы дальнейшего исследования;
- 8) подготовка отчета по практике и представление к предзащите чернового варианта ВКР.

2. Дневник практики

Дневник практики является одним из основных отчетных документов, характеризующих и подтверждающих прохождение обучающимся практики, в котором отражается его текущая работа в процессе прохождения практики.

В дневнике содержится направление студента на практику, отметка о прохождении инструктажа по технике безопасности, сведения о правах и обязанностях студента при прохождении практики, индивидуальное задание студента, согласованное с руководителями практики от организации и университета, рабочий график (план) проведения практики, отзыв руководителя практики от организации о прохождении практики студентом и др.

Форма дневника практики представлена в «Положении о практике обучающихся (уровень высшего образования – бакалавриат, магистратура)».

3. Отчет студента по практике.

В отчете студент представляет анализ проведенной работы.

Структура отчета:

- содержание;
- введение;
- основная часть:

- 1) краткая характеристика учреждения/организации, в которой студент проходил практику,

2) описание выполнения заданий практики. Если какое-либо из указанных в программе заданий не выполнено, студент в отчёте отмечает причину. Если одно или несколько заданий были заменены руководителем практики от организации, все изменения должны быть зафиксированы, новое задание должно быть подробно описано, должны быть указаны цель выполнения задания и объём времени, отводимого на его выполнение,

3) Описание приобретенных за время практики умений и навыков.

- Заключение (формулируются выводы о результатах практики);
- список изученных (использованных) источников включает издания, используемые при выполнении заданий практики и при написании отчета. Список литературы должен быть размещен в конце основного текста отчета. Список источников составляется в алфавитном порядке фамилий авторов или первых слов заглавий документа.

- приложения документов организации. В приложении к отчету включается собранный практический материал.

Приложение может содержать графики, иллюстрации, схемы, диаграммы и т.д. Все материалы приложения должны быть пронумерованы, иметь наименование и на них даются ссылки в тексте отчета (к примеру, см. приложение, рис. 1 и т.п.). Материалы приложения располагают в порядке ссылок на них в тексте отчета. Приложение обычно располагается в конце отчета и имеет общую со всем текстом отчета сквозную нумерацию страниц.

4. Перечень контрольных вопросов.

В процессе защиты обучающийся должен кратко изложить основные результаты проделанной работы, выводы и рекомендации, структуру и анализ материалов по деятельности организации, а также ответить на контрольные вопросы:

1. Требования к написанию ВКР.
2. Актуальные темы и практические проблемы, выявленные по тематике ВКР.
3. Требования к оформлению списка литературы.
4. Знания и умения, приобретенные в ходе прохождения практики.
5. Круг обязанностей практиканта на рабочем месте.
6. Недостатки в организации практики.
7. Определение актуальности и целей ВКР.
8. Проблемы сбора и анализа материала для исследования.
9. Особенности и основные характеристики написания и оформления теоретической и практической частей ВКР
10. Особенности оформления таблиц, графиков и других графических материалов.